

## 將自然災害做為文化遺產

文·圖／蔣正興

### 摘要

地震、海嘯是自然的重大災害，往往造成人們嚴重的損失。自然災害常烙印在土地與建築物上，形成了自然災害遺址。日本人嘗試透過石碑來將其海嘯災難經驗傳承給後代，這說明了遺跡遺址在預防災難方面的價值。臺灣同樣經歷了 1867 年基隆海嘯，基隆地區海嘯週期約為 170 年，該地區已經快要到了海嘯週期，如果我們能透過適當的遺跡遺址保存來增加人們的災害記憶，就能將這個自然災害記憶傳給下一代，並提供未來防災減災的參考。

關鍵詞：地震、海嘯、遺址、遺跡

地震、海嘯是自然的重大災害，往往造成人們嚴重的損失。自然災害常烙印在土地與建築物上，形成了自然災害遺址。如果保存這些遺址，可能對於周圍居民造成另一種傷害，畢竟大部分的居民不希望喚起痛苦的回憶。然而，除了這些負面記憶外，地震遺址在歷史和社會中又扮演什麼角色呢？如何把這些自然災害遺址轉換成珍貴的文化遺產？

臺灣中部地區在短短不到百年間，經歷 1935 新竹臺中地震、1999 年集集地震等兩次重大自然災害襲擊，總計造成約 5 千 7 百人死亡。其中 1935 年新竹臺中地震後，在苗栗銅鑼及臺中后里等地建立紀念碑(圖 1)，其碑文內容除了紀事外，也有不少銘刻死難者姓名，除顯示出對於個別受難者的重視，也是在告訴我們地震將不斷地重演，後代子孫永遠不能忘記地震的教訓。1999 年 921 地震造成巨大災難後，教育部立即規劃地震博物館的設立，以積極保存地震遺址。在籌設 921 地震教育園區的過程中，雖然居民的反對與抗爭最後得以溝通化解，但也因而了解博物館須具備撫平傷痛與安定民心的功能。因此該館的展示設計除以地震科學教育為展示的主軸，也以人文及歷史紀念為輔。921 地震教育園區利用地震遺址做為地震科學、地震體驗與防災教育的基地，成功的將地震遺址轉成文化遺產。

相鄰的日本，也經歷多次地震與海嘯，他們積極地保存自然災害的文化遺產。例如，大阪市大正橋旁的石碑「大地震兩川口津浪記」，這個石碑記錄 1854 年安政南海地震後引發的海嘯(圖 2)，造成大量人員傷亡。此地也曾在 1707 年發生寶永南海地震海嘯並同樣造成了多人死亡。1854 年海嘯時，人們因未汲取寶永南海地震海嘯教訓而再次付出慘痛犧牲。該石碑描述人們誤認為海嘯來臨時只要在水面就安全，因此許多人在兩次的海嘯中都選擇躲在河岸的小船與木屋內避難，但海嘯卻沖毀了小船與小屋，人們因此而蒙難。可以想像立碑之時，那種充滿悔恨的心情，希望透過立碑讓後代子孫記取教訓。

位在日本大阪府堺市大浜公園的擁護壘，這座石碑最初建在御蔭山上，於 1895 年移至大浜公園，石碑記載寶永南海地震海嘯的災害事蹟，村民從中獲得寶永地震海嘯教訓，當發生安政南海地震時，村民躲避到高處，從而躲過了海嘯的襲擊(圖 3)。另外位於岩手縣宮古市重茂姉吉地區的石碑，上面刻有「不要在此處以下蓋房子」。因為這裡曾經歷兩次大海嘯，分別於 1896 年的海嘯(60 多人死，2 人倖存)及 1933 年的海嘯(100 多人死，4 人倖存)。經歷兩次毀滅性的海嘯後，村民出錢建造的石碑，希望向後代傳達海嘯警語。2011 年東日本大地震引發的海嘯到達這座石碑就停止了，顯示村民因為遵循石碑警語不於此處以下(約海拔 60 公尺)蓋房而避開 311 海嘯災難，成功挽救了該地區 11 戶家庭的 34 人生

命。

日本人嘗試透過石碑來將其災難經驗傳承給後代，這說明了遺跡遺址在預防災難方面的價值。雖然這些石碑將來可能被忽視或被後人遺棄，或者被青苔覆蓋而難以辨認，但這些石碑仍可提升我們對災害的記憶。臺灣同樣經歷了 1867 年基隆海嘯，基隆地區海嘯週期約為 170 年，該地區已經快要到了海嘯週期，如果我們能透過適當的遺跡遺址保存來增加人們的災害記憶，就能將這個自然災害記憶傳給下一代，並提供未來防災減災的參考。



圖 1. 臺中市后里區舊泰安車站旁的震災復興紀念碑



圖 2. 大地震兩川口津浪記石碑



圖 3. 日本大阪府堺市大浜公園的擁護壘



圖 4. 岩手縣宮古市重茂姉吉地區的大津浪記念碑。(資料來源：維基百科)